

# JORNADAS INTERNACIONALES DE TRADUCCIÓN JURÍDICA 2012 LIMA - PERÚ 13 y 14 de julio de 2012



## Docente

Abogado y Traductor Público **Ricardo Chiesa** 

Abogado y traductor público en inglés por la Universidad de Buenos Aires, con veinticinco años de trabajo en el campo de la traducción jurídica. Profesor de Traducción de Textos Económicos y Jurídicos en la Maestría en Traducción de la Universidad de Belgrano, donde también ha sido jurado de tesis y director de un trabajo final de carrera. Ex profesor titular de Traducción IV y ex profesor adjunto de Lengua Inglesa III en la Carrera de Traductorado Público de la Universidad de Buenos Aires. Creó y dirigió el primer Programa Especial de Postgrado para Abogados sobre Inglés Jurídico e Instituciones Jurídicas Angloamericanas que se dictó entre 2000 y 2005 en la Universidad Austral y fue docente del Seminario de Comprensión de Textos Jurídicos en Idioma Inglés en la carrera de Abogacía de esa Universidad. En el área de formación permanente, ha dictado más de cien cursos y seminarios sobre traducción, tanto en la Argentina como en el exterior. Es miembro del Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, miembro asociado de la American Translators Association y miembro honorario de AIPTI (Asociación Internacional de Profesionales de la Traducción y la Interpretación).

## Talleres

Día 1

**Error Analysis and Choice of Expression in Spanish – English  
Legal Translation Practice**

Día 2

**Strategies for the Translation of Argumentative Legal  
Texts from Spanish into English**

Ver temario en

[www.iaetperu.org/jornadaschiesa](http://www.iaetperu.org/jornadaschiesa)

### FECHA

13 y 14 de julio de 2012

### HORARIO

De 9:00 am a 1:00 pm  
y de 2:30 pm a 6:30 pm

### LUGAR

Centro de Capacitación “La Moneda”  
Av. Arequipa N° 4545 - Miraflores

### INVERSIÓN

S/. 380 hasta el 25 de junio  
S/. 420 a partir del 26 de junio

Los precios incluyen almuerzos y coffee breaks.  
Se entregarán certificados de participación.

### INSCRIPCIONES ON-LINE

[www.iaetperu.org/inscripciones](http://www.iaetperu.org/inscripciones)  
Vacantes limitadas

### INFORMES

Calle Aldebarán 320,  
Torre “C”, Int. 303  
Santiago de Surco  
Teléfono: 437-8331  
Celular: 9985-70402  
[cursosiaet@gmail.com](mailto:cursosiaet@gmail.com)  
[www.iaetperu.org](http://www.iaetperu.org)

SÍGUENOS EN 

ORGANIZA



PROMUEVEN

